

## II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. gruodžio 20 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo

(2005/952/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 207 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 2004 m. kovo 22 d. Tarybos sprendimą 2004/338/EB, Euratomas, patvirtinantį Tarybos darbo tvarkos taisyklės<sup>(1)</sup>, ypač jų 24 straipsnį,

kadangi:

- (1) Sprendimo 2001/264/EB<sup>(2)</sup> 2 straipsnio 1 dalyje nurodyta, kad Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis imasi reikalingų priemonių užtikrinti, jog, tvarkant išslaptintą ES informaciją, Tarybos Generaliniame sekretoriате (TGS) būtų laikomasi Tarybos saugumo nuostatų ir, *inter alia*, jų laikytusi samdyti rangovai.
- (2) Sprendimo 2001/264/EB 2 straipsnio 2 dalyje nurodyta, kad, vadovaudamasi nacionalinės teisės aktais, valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, jog būtų laikomasi Tarybos saugumo nuostatų jų tarnybose ar patalpose išslaptintą ES informaciją tvarkant, *inter alia*, samdytiems rangovams.
- (3) Sprendime 2001/264/EB šiuo metu nėra nurodyta, kaip turėtų būti taikomi jo pagrindiniai principai ir minimalūs standartai tuo atveju, kai Tarybos Generalinis sekretoriatas užduotis, susijusias su ES išslaptinta informacija, kurias vykdant susiduriama su tokia informacija ir (arba) tokia informacija yra užduoties dalis, pagal sutartį patiki išorės subjektams.
- (4) Todėl Sprendimą 2001/264/EB būtina papildyti konkrečiais tokiu atveju taikomais minimaliais standartais.

- (5) Šių bendrų minimalių standartų taip pat turėtų laikytis valstybės narės, kai jos pagal nacionalinę tvarką vykdo priemones ir pagal sutartį patiki Sprendimo 2001/264/EB 2 straipsnio 2 dalyje nurodytiems išorės subjektams užduotis, susijusias su ES išslaptinta informacija, kurias vykdant susiduriama su tokia informacija ir (arba) tokia informacija yra užduoties dalis.

- (6) Šie bendri minimalūs standartai turėtų būti taikomi nepažeidžiant atitinkamų aktų, ypač Direktyvos 2004/18/EB<sup>(3)</sup>, Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002<sup>(4)</sup> ir jo įgyvendinimo taisyklių bei PPO susitarimo dėl viešųjų pirkimų,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Sprendimo 2001/264/EB priedo I dalies 8 punkte pridedamas šis sakiny:

„Tokie minimalūs standartai taip pat apima minimalius standartus, kurie turi būti taikomi tais atvejais, kai Tarybos Generalinis sekretoriatas pagal sutartį patiki pramonės arba kitiems subjektams užduotis, susijusias su ES išslaptinta informacija, kurias vykdant susiduriama su tokia informacija ir (arba) tokia informacija yra užduoties dalis: šie bendri minimalūs standartai pateikiami II dalies XIII skyriuje.“

<sup>(1)</sup> OL L 106, 2004 4 15, p. 22. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/701/EB, Euratomas (OL L 319, 2004 10 20, p. 15).

<sup>(2)</sup> OL L 101, 2001 4 11, p. 1. Sprendimas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2005/571/EB (OL L 193, 2005 7 23, p. 31).

<sup>(3)</sup> 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 134, 2004 4 30, p. 114).

<sup>(4)</sup> 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento (OL L 248, 2002 9 16, p. 1).

*2 straipsnis*

Šio sprendimo priede pateikiamas tekstas tampa Sprendimo 2001/264/EB priedo II dalies XIII skyriumi.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 20 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkė*

M. BECKETT

---

## PRIEDAS

## „XIII SKYRIUS

**PRAMONINIO SAUGUMO BENDRI MINIMALŪS STANDARTAI**

- 1) Šiame skyriuje aptariami pramoninės veiklos saugumo aspektai, specifiniai vedant derybas ir sudarant sutartis, pagal kurias pramonės ir kitiems subjektams patikimos užduotys, susijusios su ES įslaptinta informacija, kurias vykdant susiduriama su tokia informacija ir (arba) tokia informacija yra užduoties dalis, taip pat jiems vykdant šias sutartis, įskaitant ES įslaptintos informacijos perdavimą arba galimybę su ja susipažinti viešųjų pirkimų procedūros metu (paraiškų pateikimo laikotarpiu ir vedant derybas iki sutarties sudarymo).

## SAVOKŲ APIBRĖŽIMAI

- 2) Taikant šiuos bendrus minimalius standartus taikomi šie sąvokų apibrėžimai:
- a) įslaptinta sutartis – produktų tiekimo, darbų vykdymo ar paslaugų teikimo sutartis, kurią vykdant būtina susipažinti su ES įslaptinta informacija ar ją rinkti arba suteikiama galimybė su ja susipažinti ar ją rinkti;
  - b) įslaptinta subrangos sutartis – prekių tiekimo, darbų vykdymo arba paslaugų teikimo sutartis, kurią rangovas sudaro su kitu rangovu (t. y. subrangovu), kurią vykdant būtina susipažinti su ES įslaptinta informacija ar ją rinkti arba suteikiama galimybė su ja susipažinti ar ją rinkti;
  - c) rangovas – fizinis arba juridinis asmuo, turintis veiksnumą sudaryti sutartis;
  - d) paskirta saugumo institucija (PSI) – ES valstybės narės Nacionalinei saugumo institucijai (NSI) atsakinga institucija, kuri atsako už pramonės ir kitų subjektų informavimą apie nacionalinę politiką visais pramoninio saugumo klausimais ir duoda nurodymus bei padeda ją įgyvendinti. PSI funkciją gali vykdyti NSI;
  - e) patalpų saugumo patikrinimas (PSP) – NSI/PSI atliekamas administracinis nustatymas, kad saugumo požiūriu patalpose nurodyto įslaptinimo laipsnio ES įslaptintai informacijai gali būti užtikrintas tinkamas saugumas ir kad buvo atliktas jose dirbančio personalo, kuriam reikia susipažinti su ES įslaptinta informacija, patikrinimas bei jis buvo informuotas apie atitinkamus saugumo reikalavimus, būtinus norint susipažinti su ES įslaptinta informacija ir ją apsaugoti;
  - f) pramonės arba kitas subjektas – subjektas, tiekiantis prekes, atliekantis darbus arba teikiantis paslaugas; tai gali būti pramonės, prekybiniai, paslaugų, moksliniai, mokslinių tyrimų, švietimo ar vystymo subjektai;
  - g) pramoninis saugumas – apsaugos priemonių ir procedūrų taikymas siekiant užkirsti kelią derybų iki sutarties sudarymo ir sutarties vykdymo metu rangovo arba subrangovo tvarkomos ES įslaptintos informacijos praradimui arba neteisėtam atskleidimui, nustatyti tokius atvejus ir pašalinti jų padarinius;
  - h) nacionalinė saugumo institucija (NSI) – ES valstybės narės Vyriausybės institucija, kuriai tenka galutinė atsakomybė už ES įslaptintos informacijos apsaugą;
  - i) bendras sutarties slaptumo žymos laipsnis – visos sutarties slaptumo žymos nustatymas remiantis informacijos ir (arba) medžiagos, kuri turi arba gali būti surinkta, perduota arba su kuria gali būti susipažinta pagal bet kurį visos sutarties elementą, slaptumo žymomis. Bendras sutarties slaptumo žymos laipsnis negali būti žemesnis nei aukščiausia bet kurio jos elemento slaptumo žyma, tačiau gali būti aukštesnis dėl visumos poveikio;
  - j) saugumo aspektų paaiškinimas (SAP) – specialiųjų sutartinių sąlygų rinkinys, kurį parengia susitariančioji institucija ir kuris yra įslaptintos sutarties, pagal kurią gali būti susipažįstama su ES įslaptinta informacija arba tokia informacija gali būti surinkta, sudėtinė dalis – jame nurodomi saugumo reikalavimai arba sutarties elementai, kurių saugumą būtina užtikrinti;
  - k) Įslaptinimo vadovas (IV) – dokumentas, kuriame aprašomi programos arba sutarties įslaptinti elementai, nurodant taikomus slaptumo žymų laipsnius. IV gali būti papildomas programos arba sutarties vykdymo laikotarpiu ir informacijos elementams gali būti suteiktos naujos slaptumo žymos arba jų slaptumo žymos laipsnis gali būti sumažintas. IV turi būti SAP dalis.

## ORGANIZAVIMAS

- 3) Tarybos Generalinis sekretoriatas valstybėje narėje įregistruotiems pramonės ar kitiems subjektams gali pagal sutartį patikėti užduotis, susijusias su ES įslaptinta informacija, kurias vykdant susiduriama su tokia informacija ir (arba) tokia informacija yra užduoties dalis.
- 4) Tarybos Generalinis sekretoriatas užtikrina, kad sudarant įslaptintas sutartis būtų laikomasi visų su šiais minimaliais standartais susijusių reikalavimų.
- 5) Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad jos NSI turėtų tinkamas struktūras šiems pramoninio saugumo minimaliems standartams taikyti. Šios struktūros gali apimti vieną ar daugiau PSI.
- 6) Galutinė atsakomybė už ES įslaptintos informacijos apsaugą pramonės ar kituose subjektuose tenka jų vadovybei.
- 7) Sudarant sutartį arba subrangos sutartį, kuriai taikomi šie minimalūs standartai, Tarybos Generalinis sekretoriatas ir (arba) atitinkamai NSI/PSI nedelsdami praneš valstybės narės, kurioje yra įregistruotas rangovas arba subrangovas, NSI/PSI.

## ĮSLAPTINTOS SUTARTYS

- 8) Suteikiant įslaptintoms sutartims slaptumo žymą turi būti atsižvelgiama į šiuos principus:
  - a) Tarybos Generalinis sekretoriatas nustato atitinkamai sutarties aspektus, kurių apsaugą būtina užtikrinti, ir su tuo susijusią slaptumo žymą; tai darydamas jis turi atsižvelgti į pirminę slaptumo žymą, kurią iki sutarties sudarymo surinktai informacijai suteikė jos autorius;
  - b) bendras sutarties slaptumo žymos laipsnis negali būti žemesnis nei aukščiausia bet kurio jos elemento slaptumo žyma;
  - c) ES įslaptinta informacija, surinkta vykdant veiklą pagal sutartį, įslaptinama laikantis IV;
  - d) atitinkamai atvejais Tarybos Generalinis sekretoriatas yra atsakingas už bendro sutarties slaptumo žymos laipsnio arba bet kurio jos elemento slaptumo žymos keitimą pasikonsultavus su autoriumi ir už visų suinteresuotų šalių informavimą;
  - e) rangovui arba subrangovui perduota arba vykdant veiklą pagal sutartį surinkta įslaptinta informacija negali būti naudojama kitais tikslais nei apibrėžtieji įslaptintoje sutartyje ir negali būti atskleidžiama trečiosioms šalims be išankstinio rašytinio autoriaus sutikimo.
- 9) Valstybių narių NSI/PSI turi užtikrinti, kad rangovai ir subrangovai, su kuriais sudarytos įslaptintos sutartys, susijusios su informacija, pažymėta slaptumo žyma ES KONFIDENCIALIAI arba ES SLAPTAI, imtūsi visų tinkamų priemonių tokiai jiems perduotai arba vykdant įslaptintą sutartį jų surinktai ES įslaptintai informacijai apsaugoti laikantis nacionalinių įstatymų ir kitų teisės aktų. Dėl saugumo reikalavimų nesilaikymo sutartis gali būti nutraukta.
- 10) Turi būti atliktas visų pramonės ar kitų subjektų, dalyvaujančių vykdant įslaptintas sutartis, pagal kurias suteikiama galimybė susipažinti su informacija, pažymėta slaptumo žyma ES KONFIDENCIALIAI arba ES SLAPTAI, nacionalinis PSP. PSP atlieka valstybės narės NSI/PSI, kad patvirtintų, jog patalpose gali būti suteikta ir užtikrinta atitinkamo slaptumo žymos laipsnio ES įslaptintos informacijos tinkama apsauga.
- 11) NSI/PSI atsako už visų asmenų, įdarbintų toje valstybėje narėje registruotuose pramonės ar kituose subjektuose, kuriems dėl jų pareigų pagal įslaptintą sutartį reikia susipažinti su ES informacija, pažymėta slaptumo žymomis ES KONFIDENCIALIAI arba ES SLAPTAI, personalo patikimumo patikrinimą laikantis nacionalinių taisyklių.

- 12) Į įslaptintas sutartis turi būti įtrauktas SAP, kaip apibrėžta 2 punkto j papunktyje. SAP turi būti IV.
- 13) Prieš pradėdamas derybas dėl įslaptintos sutarties, Tarybos Generalinis Sekretoriatas susisieks su valstybės narės, kurioje yra įregistruoti atitinkami pramoniniai ar kiti subjektai, NSI/PSI, kad gautų patvirtinimą, jog yra atliktas ir galioja jų PSP, atitinkantis sutarties slaptumo žymos laipsnį.
- 14) Susitariančioji institucija negali sudaryti įslaptintos sutarties su pasirinktu dalyviu negavusi galiojančio PSP liudijimo.
- 15) Sutartims, susijusioms su informacija, pažymėta ES RIBOTO NAUDOJIMO, PSP nereikia, nebent tai būtų privaloma pagal valstybių narių nacionalinius įstatymus ir kitus teisės aktus.
- 16) Paraiškų įslaptintoms sutartims sudaryti atveju, skelbiant konkursą turi būti nurodoma, kad paraiškos nepateikęs dalyvis arba dalyvis, kuris nebuvo pasirinktas, privalo per nurodytą laiką grąžinti visus dokumentus.
- 17) Rangovui gali tekti įvairiais lygiais vesti derybas su subrangovais dėl įslaptintų subrangos sutarčių. Rangovas atsako už tai, kad visa subrangos veikla būtų vykdoma laikantis šiame skyriuje pateikiamų bendrų minimalių standartų. Tačiau rangovas negali perduoti subrangovui ES įslaptintos informacijos ar medžiagos be išankstinio rašytinio autoriaus sutikimo.
- 18) Sąlygos, kuriomis rangovas gali sudaryti subrangos sutartis, turi būti nurodytos skelbiant konkursą ir sutartyje. Su subjektais, įregistruotais valstybėje, kuri nėra ES valstybė narė, subrangos sutartys negali būti sudaromos be aiškaus rašytinio Tarybos Generalinio sekretoriato leidimo.
- 19) Atitinkama NSI/PSI, koordinuodama veiklą su Tarybos Generaliniu sekretoriatu, visą sutarties galiojimo laiką stebi jos saugumo nuostatų laikymąsi. Sužinojus apie saugumo incidentus, apie juos pranešama laikantis šių Saugumo nuostatų II dalies X skyriaus nuostatų. Apie PSP pakeitimą ar panaikinimą nedelsiant pranešama Tarybos Generaliniam sekretoriatui ir visoms kitoms NSI/PSI, kurioms apie jį buvo pranešta.
- 20) Nutraukus įslaptintą sutartį arba įslaptintą subrangos sutartį, atitinkamai Tarybos Generalinis Sekretoriatas ir (arba) NSI/PSI skubiai praneša valstybės narės, kurioje įregistruotas rangovas arba subrangovas, NSI/PSI.
- 21) Nutraukus įslaptintą sutartį ar subrangos sutartį arba pasibaigus jos galiojimo laikui rangovai ir subrangovai privalo ir toliau laikytis šiame skyriuje pateikiamų bendrų minimalių standartų ir užtikrinti įslaptintos informacijos konfidencialumą.
- 22) Konkrečios nuostatos dėl įslaptintos informacijos sunaikinimo pasibaigus sutarties laikui bus nustatytos SAP arba kitose nuostatose, kuriose pateikiami saugumo reikalavimai.

#### APSILANKYMAI

- 23) Dėl Tarybos Generalinio sekretoriato darbuotojų apsilankymų valstybių narių pramonės ar kituose subjektuose, vykdančiuose ES įslaptintas sutartis, turi būti susitariama su atitinkama NSI/PSI. Dėl pramonės ar kitų subjektų darbuotojų apsilankymų, susijusių su ES įslaptintomis sutartimis, turi susitarti atitinkamos NSI/PSI. Tačiau su ES įslaptinta sutartimi susijusios NSI/PSI gali susitarti dėl tvarkos, pagal kurią dėl pramonės ar kitų subjektų darbuotojų apsilankymų gali būti susitariama tiesiogiai.

#### ES ĮSLAPTINTOS INFORMACIJOS PERDAVIMAS IR GABENIMAS

- 24) Perduodant ES įslaptintą informaciją taikomos šių Saugumo nuostatų II dalies VII skyriaus II poskyrio ir tam tikrais atvejais XI skyriaus nuostatos. Šias nuostatas papildo galiojančios valstybių narių procedūros.

- 25) ES įslaptintos medžiagos, susijusios su įslaptintomis sutartimis, tarptautinis gabenimas atliekamas laikantis valstybių narių nacionalinių procedūrų. Nagrinėjant tarptautinio gabenimo saugumo procedūras bus taikomi šie principai:
- a) saugumas užtikrinamas visais gabenimo etapais ir visomis aplinkybėmis, nuo kilmės vietos iki galutinės paskirties vietos;
  - b) siuntai suteikiamas apsaugos laipsnis nustatomas pagal joje esančios medžiagos aukščiausią slaptumo žymos laipsnį;
  - c) prireikus atliekamas gabenimą užtikrinančių bendrovių PSP. Tokiais atvejais siuntą tvarkantis personalas patikrinamas laikantis šiame skyriuje pateikiamų bendrų minimalių standartų;
  - d) kelionės kiek įmanoma vykdomos nuo punkto iki punkto ir užbaigiamos taip greitai, kaip leidžia aplinkybės;
  - e) kai įmanoma, turėtų būti pasirenkami maršrutai tik per ES valstybių narių teritorijas. Maršrutais per valstybes, kurios nėra ES valstybės narės, turėtų būti gabenama tik gavus siuntėjo ir gavėjo valstybių NSI/PSI leidimus;
  - f) prieš vežant ES įslaptintą medžiagą siuntėjas parengia, o atitinkamos NSI/PSI – patvirtina gabenimo planą.“
-